

必
读
经
典

新课标必读畅销读本

京涛 屈平 子夜霜 主编

诗
歌
卷

夜
莺
黎
明
时
歌
唱

一颗露珠，折射着缕缕情思；
一片枫叶，飘洒着绵绵思绪；
一粒沙子，磨砺出串串遐想；
一个微笑，传递的是拳拳善意；
一道风景，蕴涵的是深深哲理；
一段经典，演绎的是精神盛宴……
点点读点，激发你的艺术灵光；
处处批注，打开你的智慧锦囊；
篇篇妙文，点燃你的人生梦想……
这篇美文哟，是天下最美最鲜的心灵鸡汤，
品悟它吧，你一生心里有滋养……

文心出版社



京涛 屈平 子夜霜 主编

诗
歌
卷



黎明
时
歌
唱

一颗露珠，折射着缕缕情思，
一片枫叶，飘洒着绵绵思绪，
一粒沙子，磨砺出串串遐想，
一个微笑，传递的是拳拳善意，
一道风景，蕴涵的是深深哲理，
一段经典，演绎的是精神盛宴……
点点读点，激发你的艺术灵光，
处处批注，打开你的智慧锦囊，
篇篇妙文，点燃你的人生梦想……
这篇美文哟，是天下最美最鲜的心灵鸡汤，
品悟它吧，你一生心里有滋养……

文心出版社

图书在版编目(CIP)数据

夜莺黎明时歌唱：诗歌卷 / 京涛，屈平，子夜霜主编. — 郑州：文心出版社，2014.6
(品读经典)
ISBN 978-7-5510-0462-6

I. ①夜… II. ①京… ②屈… ③子… III. ①诗集—世界—现代 IV. ①I12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 089904 号

夜莺黎明时歌唱：诗歌卷

出版社：文心出版社

(地址：郑州市经五路 66 号 邮政编码：450002)

发行单位：全国新华书店

承印单位：郑州市毛庄印刷厂

书 号：ISBN 978-7-5510-0462-6

开 本：720 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张：15

字 数：330 千字

版 次：2014 年 6 月第 1 版

印 次：2014 年 6 月第 1 次印刷

定 价：28.00 元

版权所有，侵权必究

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。



诸君嘱我为“品读经典”书系作序，颇为难。非名人亦非什么专家，作序于售书似无益；亦非权威，谈不出什么高深玄论，会让读者失望；学养有限，阅历又浅，啰里啰唆的，徒费学子寸金时光，深恐有负众望……辞几次，拗不过，只得鸭子上架了。

从何说起，我犹豫了颇久，还是从与书结缘谈起吧。

很小的时候，我不怎么读书，就是想读书，识字也不多呀。倒是在畅快淋漓地读大自然这部大书，常常“忙”些城里孩子做梦都艳羡的事儿，丛林里听鹊儿莺儿蝉儿唱歌啦，草丛里看蚂蚁抬青虫啦，小溪里捕鱼网虾啦，点煤油灯炸螃蟹啦，抽青藤编花环啦，追逐点点流萤啦，藤蔓上荡秋千啦，采山菌摘野果啦，竹林里捉迷藏啦，山岭上看夕阳白云啦，葡萄架下听故事啦……一切都是那么的有趣！

不过，也常常伴着危险。山林若是走得深了，会遇到狼，大人也跑不过狼，小孩子得就近赶快爬到树上，呼喊人们来救援。有时也会捣蛋地逗引公牛斗架，观战须格外留神，那硕壮的牛蹄子踢一下腿，轻则骨折，要是牛角刺着了肚子，那可就呜呼哀哉了。翻石块捉蝎子风险小一些，不过有时会突然蹿出一条蛇来，骇得你出一身冷汗。采野果安全些，但也会因不辨果性而中毒。有一种植物俗名叫红眼子，学名我至今也没有弄清楚，果实与刺莓很相像，味道也是酸甜的，只是红眼子有毒性，吃多了会出人命的。不过，眼珠子滴溜溜转

的孩子是能区分的，红眼子枝干粗壮而无刺，刺莓茎蔓细弱而多刺。采药的时候，小腿胳膊脸啦，被划伤是家常便饭，最让你防不胜防的是蜂子的袭击，我就曾遭遇一群小拇指大小的土蜂的围攻。我刚碰到荆棘丛那株诱人的柴胡，忽地从地下旋出一群土蜂，我没作片刻犹豫，就地滚出数丈远。但蜂子仍如战斗机般地紧追不舍。山里曾发生过公牛被土蜂活活蜇死的事，我想自己是要死了，冒出了玉皇大帝、阎王爷还有菩萨究竟是什么样子的念头。蜂子蜇了我几下，我立刻清醒了，绝不能动，即使再蜇几下也绝不能还击，否则，蜂子攻击会更疯狂，而且还会有更多的蜂子飞来。蜂子绕着我尖叫着，十来分钟后便飞走了。结果我中了九毒针，三天都吃不下饭。土蜂留给我的纪念——九个褐色斑直到四五年后才消失……一切都是那么惊险而又刺激，男孩子的探险、坚毅、无畏也许就源自大自然吧。

父亲爱读书看报。他回家后的第一件事便是搬把圈椅放在老楸树下的石桌旁，沏杯菊花茶——野菊花山里多的是，坐在圈椅里读起来。嬉闹是孩子的天性，尤其是像我这样天不怕地不怕的顽童。不过，父亲读书的时候，我是不敢疯的。一边悄悄地玩耍，一边偷偷瞄几眼父亲，渐渐地，我发现父亲读得很陶醉，在书上画着批着什么的。其实，疯玩是影响不了父亲的，只是我那时并不晓得。父亲有时还微笑，父亲虽然不曾打骂过我们，却是个极严肃的人，我寻思，书里究竟有啥稀奇居然能让父亲笑？溜进书房，翻翻父亲刚刚读过的书，都是黑乎乎的字，这些字也“可笑”？这字里一定有什么不可告人的秘密，于是我自觉不自觉地开始认字了。

认字稍多些的时候，我渐渐从只言片语的小故事里沉醉到长篇里去，到生我养我的这片土地之外的神奇世界漫游了。我读的第一部长篇是儒勒·凡尔纳的《十五小豪杰》，大概是小学二年级吧。书中讲的是15个孩子流落荒岛，后来用风筝飞离荒岛，历尽艰险，最后成了一群小豪杰的故事。书是繁体字，那时简体字我也没认几个，读，不过是结结巴巴连猜带蒙的，主人公的机智勇敢，我倒还能深深地感受到。

这本书情节离奇，加上“看官”之类评书味道的语言，我第一次真切地悟到，这世界上有比玩耍还有趣的事情。就这样，我迷上了书，吃饭时读，路上也读，蹲茅厕也读，被窝里也读。放牛时候，如果遇到雨天，我把牛赶进山洼里，然后冲到山头，寻一块平坦的巨石，把化肥袋子铺在上面，盘着脚，在平下读了起来。那时候探险、推理、科幻、传奇的书读得多，读得如痴如醉，后来被声嘶力竭的嚷嚷声惊醒，原来牛进了庄稼地。牛糟蹋了那么多庄稼，回到家里，教训是免不了的了，但我没有敢辩说是因为读书。读书实在是一件妙不可言的事。有人说读书“如雨后睹绚烂彩虹，如江岸沐温馨春风，如清晨饮清爽香茗”，这可能是年龄稍大的孩子或成年人读书的感觉吧，我那时读书，感觉就像是踩着彩虹桥去跨在弯弯的月亮上摇啊摇的。

父亲是个教书先生，在盆地里也算个小有名气的作家了。他教语文，教自然，也教美术，他的大书柜自然也是个杂货铺。我与语言文字打交道，就是从与这杂货铺结缘开始的。杂货铺里有《格林童话》《钢铁是怎样炼成的》《从地球到月亮》《唐诗选》之类的文学书，也有《东周列

国志》《三国演义》《说岳全传》之类的演义书，也有《上下五千年》《史记》之类的历史故事书，也有《十万个为什么》《趣味数学》《新科学》《本草纲目》之类的科学书，等等。这些书，有的我一翻就入迷了，有的翻来翻去也不懂，便不感兴趣了，不过，有外人在跟前我还是煞有介事地读的。《本草纲目》是一部医学书，小孩子自然不感兴趣，但在随便翻翻中，我知道了李时珍写这部书很不容易，花了三十多年，中国人读它，外国人也读它。奇怪的是，我没有从医，却莫名其妙地懂一点医道，大概是与此有关吧。

我不怎么热乎书的时候，书柜好像没有落锁，迷上了书后，好像是突然落了锁。这书柜就像一块巨大的磁力方石，越是上锁就越有魔力。忽然发现，锁没有直接锁在门扣上，倒是门扣用一条松弛的链子穿过，再用锁锁着链子，可以“偷”书的哟！手伸进柜缝，能取出中间的书，但取两边的书就不容易了。我想了一个法子，用铁丝钩想看的书。书钩出来容易，要还回去就不那么容易了。有次把书弄破了，心里打鼓了一两天，很快察觉打鼓是不必要的，父亲只是看了看那本书，就把它放到里面去了。

不久，我又发现，隔几天书柜中间总摆着一些我没有读过的书。有时书柜也不落锁，再后来就彻底不锁了，倒是父亲时常提醒我，专心读书是好事，但读上二十来分钟，眼睛要向周围望望，多看看绿叶啦青草什么的。有朋友说我读书写文章没明没夜的，却总不见我近视，很是嫉妒也很是纳闷。这可能得益于这一习惯吧。现在想想，书柜的落锁与开放，那是父亲教子读书的苦心与智慧。

有时，我也和父亲坐在老槐树下读书。父亲引导我怎么读书，起初让我点点画画一些词呀句呀段落呀的，后来让我写写自己的想法。父亲爱惜书是有名的，有个亲戚还书时不小心把书散落到泥地上，父亲心疼了好一阵子，但他从不在意我在书上画呀圈呀的。就这样，快上中学的时候，书柜里的书我几乎读了遍，尽管许多我还似懂非懂的，却隐隐约约感觉到有些知识老师似乎没有我懂的多。

父亲也让我读些报刊，给我订有《文学故事报》《中国少年报》《少年文艺》《少年科学》《向阳花》，等等。书是文明的沉淀，报刊虽不及书厚重，却是一扇通向新世界的窗口，读读报刊能呼吸到清新的空气。父亲读报有个习惯，哪篇文章写得精彩了，就把它剪下来，那时候山里没有复印机，若背页也有不错的文章，父亲就把它抄下来，然后，剪裁的和抄写的文章都贴在不用课时计划里。父亲挑选的这些文章，更多的是让我们兄妹读。我迷上文学，可能就与父亲剪裁《文汇报》里的连载故事有关吧。

父亲爱写点东西，在我刚上小学二年级时，也硬让我开始写。那时候，我连“观察”“具体”之类观念都还没弄明白，不过，写的无论长短，父亲都要细细看的，哪处写得好或不妥，都一股脑儿指出来，批改的比我写的还要多。不知不觉，我想什么就能写什么了。父亲从来没有给我买过作文书，但我的作文向来都不差。老师评讲作文时，大多是读我的作文，学校出校刊也常

常有我的“大作”。语文老师在我日记、作文里批语说“有很好的文学素养”“希望将来能成为什么什么”的。我因此陶醉了。

感觉良好的我，很快就得到了教训。我写了一篇两万余字的小说，自以为非常完美，寄给了父亲，“谦虚”地让他给提点意见。父亲读了三遍，没有改一个字，只是在文末批了四个字：“华而不实！”要知道，那篇小说班里超过三分之一的同学都抄在笔记本里，连写作老师也大大赞赏。看到批语，我是多么沮丧啊！父亲料到我会失落，随批寄来一封信，信中说：“孩子，浮躁是成不了大器的！曹雪芹披阅十载，增删五次，写就《红楼梦》，‘字字看来皆是血’……福楼拜著《包法利夫人》，一天只写几百字，千锤百炼，字斟句酌，字字如珠……这些作品都是可以传世的。语言可以写得华丽，但不能没有思想，缺乏思想深度的语言，就像一件陈列在商店里而永远售不出去的漂亮衣服，好看而无用。缺乏思想沉淀，无论语言和技巧如何绝妙，无论长短，那就是废纸一张……大学里的书很多，你可以多读些经典。经典是有灵魂的，灵魂就是那不朽的思想。不想做整脚的作者，就要使你的作品有影响人的灵魂的思想；不想做平庸的批评家，就要使你的评论具有独到的前瞻的震撼人的观点……”看似说教，对我的影响却是刻骨铭心而深远的。

当下，出版业可谓繁荣，就我国而言，不说报刊、互联网、电子书、手机阅读，单是出版纸质新书，2000~2012年就达1890375种，全球历年出版的新书就更多了，加上流传下来的“古书”，数量之巨是无法想象的。不说读了，就是一本一本本地数，我们一辈子恐怕也数不清楚。繁荣的背后，是品质的良莠不齐，浩瀚书海不乏有让你手不释卷的佳作，但更多的书是你不需要读的，或者就是粗制滥造，根本就不值得读。不知什么时候，国民迷上了出书，于是乎，但凡能写几个字的会说几句的都能出书了！这样的书，能读吗？生命是有限的，时间是宝贵的。作为学子，我们要选择那些必读的学业性书和能使我们受益无穷的经典书来读。

“品读经典”的入选作品，很早时候，编写者就寄给我了，这些作品就像白玉盘里颗颗璀璨耀眼的珍珠，许多作品令我沉吟至今。我不想刻意溢美“品读经典”，但编写者的两句话的确吸引了我：“读经典，给心灵痛痛快快快洗个澡；品经典，让审美如痴如醉做个梦！”这话说到了点子上。经典就像一泓思想圣水，浸润其中，给心灵痛痛快快快洗个澡，灵魂就会得以升华。用经典滋养灵魂，那可没准儿，你也能成为一代大家的。

驻笔时，我想起了冰心赠给读者的话：“读书好，多读书，读好书。”读者读经典，往往不觉其美，或不知其所以美，若读了“品读经典”，你会觉其美，也知其所以美。于是乎，我觉得冰心赠语也可以这么说：“读书好，好读书，多读书，读好书，会读书！”

是为序，与学子共勉。

汗青 于静心斋

2013年5月22日

目 录

与书结缘	001
------	-----

纯真时代

摇篮曲	◇[英国]威廉·布莱克 002
写给儿子的第一首诗	◇[西班牙]蒙特希诺斯 006
玩耍的方式	◇[爱尔兰]谢默斯·希尼 009
弃儿	◇[加拿大]阿特伍德 013
哄小儿	◇[中国]流沙河 017

迷人景色

我们躺在草地上	◇[日本]立原道造 022
晨昏	◇[美国]艾米莉·狄金森 025
波浪在喃喃细语	◇[意大利]托尔夸多·塔索 029
六月之夜	◇[法国]维克多·雨果 035
威尼斯日出	◇[奥地利]斯蒂芬·茨威格 038

歌唱祖国

啊！你，我亲爱的俄罗斯	◇[苏联]谢尔盖·叶赛宁 042
祖国之歌	◇[德国]克洛普斯托克 046
喀秋莎	◇[苏联]伊萨柯夫斯基 050
我用残损的手掌	◇[中国]戴望舒 055

挚爱人间

艾尔莎的眼睛	◇[法国]路易·阿拉贡 060
--------	-----------------

- 当你老了
 紧密地结合
 露茜
 江河化成了玻璃
- ◇[爱尔兰]叶芝 065
 ◇[乌拉圭]伊巴博罗 069
 ◇[德国]特奥多尔·施托姆 073
 ◇[意大利]薄伽丘 076

纯美记忆

- 你的微笑
 我捧起我沉重的心
 给玛丽
 雪花的快乐
- ◇[智利]聂鲁达 080
 ◇[英国]伊·巴·勃朗宁 085
 ◇[英国]威廉·柯珀 088
 ◇[中国]徐志摩 093

百味心境

- 雨水踏起足尖沿着大街奔跑
 我坐在大地上
 沿着脸颊的莫不是泪水
 我孤独地漫游,像一朵云
 眨眼
- ◇[苏联]伊万·叶拉金 098
 ◇[土耳其]希克梅特 102
 ◇[土耳其]巴基 106
 ◇[英国]威廉·华兹华斯 110
 ◇[中国]顾城 115

勾勒细描

- 飓风
 海难余生
 起来,给我出去把门关上
 酒家女
 工人
 倔老婆子
- ◇[美国]菲利普·弗瑞诺 120
 ◇[圣卢西亚]德里克·沃尔科特 124
 ◇[英国]民间谣曲 128
 ◇[德国]乌兰德 133
 ◇[德国]戴默尔 137
 ◇[中国]张志民 140

只因为你

- 我只要一想到你
 老橡树
 蝈蝈和蚰蚰
 天狗
 狱中题壁
 航
- ◇[英国]约翰·萨克林 146
 ◇[意大利]布鲁诺 149
 ◇[英国]约翰·济慈 152
 ◇[中国]郭沫若 155
 ◇[中国]戴望舒 159
 ◇[中国]辛笛 162

艺术世界

比扬卡进入艺术的第一步
异国的姑娘
观察黑鸟的十三种方式
他说,继续战斗
正是江南好风景
冰雕

◇[荷兰]斯希普斯 166
◇[德国]席勒 169
◇[美国]华莱士·史蒂文斯 174
◇[加拿大]爱·波·约翰逊 179
◇[中国]王统照 182
◇[中国]李琦 185

喃喃物语

帆
蜡烛
当水仙花初放它的娇黄
天鹅
骆驼
拉萨河的性格

◇[俄国]莱蒙托夫 190
◇[希腊]康斯坦丁·卡瓦菲 194
◇[英国]莎士比亚 197
◇[法国]马拉美 200
◇[中国]郭沫若 203
◇[中国]汪承栋 207

思绪飘魂

海涛
你的名字
雾中
哲学
掌上的心
后记

◇[意大利]夸齐莫多 212
◇[中国]纪弦 215
◇[瑞士]赫尔曼·黑塞 220
◇[尼加拉瓜]达里奥 223
◇[中国]雷抒雁 226
229

纯真时代

● 摇篮曲

智慧树 摇篮曲的特点与风格

芳草地 摇篮曲

● 写给儿子的第一首诗

智慧树 蒙特希诺斯小传

芳草地 斗牛

● 玩耍的方式

智慧树 诗人希尼小传

芳草地 挖掘

● 弃儿

智慧树 阿特伍德小传

芳草地 九月

● 哄小儿

芳草地 中秋

芳草地 我属于冰岛

宛在出岫裏
深谷中
擾攘中
撐宇先生雅賞
芳容
壬午年
悲鴻

摇篮曲

◇[英国]威廉·布莱克

读点

用母亲的眼光观察婴儿，颂扬婴儿的天真之心，
追寻一种从更高经验回归的天真。

睡吧，睡吧，美丽的宝贝，
愿你在夜的欢乐中安睡；
睡吧，睡吧；当你睡时
小小的哀伤会坐着哭泣。

可爱的宝贝，在你的脸上，
我可以看见柔弱的欲望，
隐秘的欢乐和隐秘的微笑，
可爱的婴儿的小小的乖巧。

当我抚摸你稚嫩的肢体，
微笑像早晨偷偷地侵入，
爬上你的脸和你的胸膛，
那里安睡着你小小的心脏。

啊，狡计乖巧就潜伏在
你这小小的安睡的心中！
当你小小的心脏开始苏醒，
从你的脸上从你的眼睛，

批：轻柔地吟唱，表达美好的祝愿。

批：“哀伤”与“微笑”相比，是一种更具经验的状态；“哭泣”是面对“狡计”的痛苦，是对失却天真之心的悼念。

批：联系上下文的“隐秘”“乖巧”“偷偷地侵入”“胸膛”“心脏”“潜伏”等，说明现实中有着无法摆脱的与生俱来的欲望和狡黠。

批：“偷偷”“爬”将微笑动态化、具象化。

批：呼应第二节的“乖巧”。

批：“苏醒”，说明“狡计乖巧”可谓是与生俱来的。

会突然爆发可怕的闪电，
落上附近青春的禾捆。

婴儿的微笑和婴儿的狡计
欺骗着平安的天堂和人世。

批：“微笑”“狡计”并用，“欺骗”直
接道白“狡计”，可谓入木三分。

(张德明/译)

天真的面貌难掩狡黠的内心

这首《摇篮曲》是《天真与经验之歌》中的《经验之歌》中的一首。《天真与经验之歌》的基本旋律是颂扬天真之心，而这首《摇篮曲》描绘的则是婴儿的“狡计”。

Wiles 一词是全文的灵魂，共出现了三次，第二诗节中译为“乖巧”，第四诗节中译为“狡计乖巧”，第五诗节中译为“狡计”。诗中不断强调，婴儿的“微笑”是一种“狡计”，随着婴儿的从睡梦中醒来而同时苏醒。

诗人颂扬天真之心，但不是婴儿般的天真，因为即使婴儿也无法摆脱与生俱来的欲望和狡黠。婴儿的“微笑”和“狡计”，以天真的面貌欺骗了天堂和人世，并非是真的神圣的天真之心。诗人认为只有经过经验洗礼之后的更高层次的天真，那才是纯然的天真、神圣的天真。（子夜霜、周红）



摇篮曲的特点与风格

摇篮曲又称催眠曲，是一种抒情声乐曲或器乐曲。原是母亲在摇篮旁为使婴儿安静入睡而唱的歌曲，后来逐渐发展成为一种音乐体裁。其音乐形象一般具有温存、亲切、安宁的特点。

摇篮曲曲调平静、徐缓、优美，伴奏中往往模仿摇篮摆动的律动，具有抒情歌唱性的旋律和安静的气氛。以中速的 6/8、4/4、3/4 节拍最为常见。乐曲的和声比较单纯，常用持续音，一般都涉及一个很安静的固定伴奏织体。

器乐的摇篮曲不局限于描写婴儿入睡的表现内容，而更多地抒发内心的思想感情，刻画宁静而富于诗情画意的艺术境界。例如，德国勃拉姆斯的《摇篮曲》是一首声乐摇篮曲，歌曲高雅而温馨；波兰肖邦的《摇篮曲》是一首意境深远的钢琴曲。乐曲使用了复拍子的 3 拍子节奏，左手强调固定不变的摇曳音型，这种音型的持续反复造成了摇篮晃动的静谧效果。



摇篮曲

甜蜜的梦，在我爱儿头顶，
你且罩起一方树荫！
甜蜜的梦，幽美的月光之旁
看清泉欢快地流放！

香甜的睡眠，用眉上的柔毛
给幼儿织一顶睡帽！
香甜的睡眠，温柔得像天使一样，
在快活的婴儿头上翱翔！

甜蜜的笑，你晚上且在
我宝贝的头上徘徊！
甜蜜的笑脸，母亲的脸，
长夜漫漫，正靠你消遣。

柔和的呻吟，甜蜜的叹息，
别把你眼中的睡意赶走！
柔和的呻吟，更柔和的笑容，
把一切柔和的呻吟消溶。

睡吧，睡吧，快活的小孩，
万物都已微笑着睡下来；
睡吧，睡吧，香甜地睡，
在你头上你妈妈垂泪。

可爱的孩子，从你的脸上，
我能找到那神圣的形象；
可爱的孩子，有一回就像你，
造化躺着为我啜泣：

为我,为你,也为大家,
当他还是个小小的娃娃。
他的形象你永远看见,
那在你头上微笑的神圣的脸!

对我,对你,对大家都笑,
他变成一个婴儿,很小很小;
婴儿的笑就是他的笑;
天地间一片祥和之气笼罩。

[英国]威廉·布莱克/文,袁可嘉/译



威廉·布莱克(William Blake,1757年11月28日~1827年8月12日),英国诗人、画家,浪漫主义文学代表人物之一。《天真与经验之歌》是威廉·布莱克的《天真之歌》(1789年)和《经验之歌》(1794年)的合刊,是布莱克最负盛名的一部诗集。这部诗集曾被诗人称为代表了人类心灵的两种对立状态。在《天真与经验之歌》中共有两首《摇篮曲》,“睡吧,睡吧,美丽的宝贝”那首《摇篮曲》出自《经验之歌》,而“甜蜜的梦,在我爱儿头顶”这首《摇篮曲》出自《天真之歌》。

两首《摇篮曲》都是描写婴儿的,但展现的却是两种对立状态。从深处看,《经验之歌》描绘的“经验”世界(即现实世界)则是十分丑恶的,其中的《摇篮曲》则让读者看到了婴儿那“柔弱的欲望”和“小小的乖巧”;《天真之歌》描绘的“天真”世界(即理想世界)是值得赞美的,其中的《摇篮曲》渲染了摇篮里的婴儿那甜蜜的睡颜给世界带来的宁静祥和。

写给儿子的第一首诗

◇[西班牙]蒙特希诺斯

读点

以诗的语言展现童年的美好时光。

童年的生活反衬成人世界的烦恼与忧伤。

你望着我,孩子,就像我
从那纯真的童年望着自己一样。
我因你而重生,通过你的明眸
我又回到了那美好的时光。

批:纯真相似。

批:儿子的降生让诗人梦回童年。

我曾同你一样,逐日长大。总之,
我又不自主地清楚记起
童年时期那无忧无虑的日子,
记起那些天真无邪的游戏。

批:童年的日子一天一个样。

批:回忆童年快乐的时光和开心的
游戏,这样的童年谁不留恋呢?

你从一位忧郁而贤惠的女人
腹中降生,但是你嘴角的微笑
却驱散了她那无穷无尽的烦恼。

批:孩子的出生给母亲带来快乐和
生活的意义,让忧郁、烦闷的生
活充满了笑声。

在她怀里睡掉你——我——的童年吧,
我的孩子,但愿你永远也不要醒来,
在你身上我又找到了自己儿时的欢快。

批:是对孩子的祝福,也是对自己
童年时光的留恋。

(石灵/译)

对比中凸显复杂情感

这首诗是诗人的早期诗作,抒发对自己童年的回忆、对儿子出生的喜悦、祝福之情。四节诗是一个完整的统一体,从现时写起,导入回忆,再回到眼前,最后写未来,在这时光的流转中,诗人那喜悦、快乐、烦恼、忧伤、感慨之情随之起伏跌宕,富有情味。

诗人写这首诗,通过对童年时光的称赞,实则暗示了现实生活中、成人世界里的烦恼和不快。童年是每个人都曾拥有的,可是当人们长大成人的时候,生活的磨砺让我们的心灵不再那么单纯、快乐,甚至连童年都遗忘了。只有在面对纯真的孩子时,才可能回忆起自己也曾拥有的快乐的童年时光。诗中虽然没有提到任何关于现时的词汇,却总是让读者处于一种现时与童年的对比之中,在这种对比中凸显童年的快乐和现时的忧伤。诗人的高超之处就在于,他把读者带到了童年的面前,把现时抛在了身后,让面前童年的阳光、笑容、游戏、无忧无虑来反衬出现时的成人世界里那无尽的烦恼和忧伤。(子夜霜、周红)



蒙特希诺斯小传

拉法埃尔·蒙特希诺斯(Rafael Montesinos, 1920年9月30日~2005年3月4日), 1920年生于托莱多的达拉维拉·德拉·雷伊纳。他的诗歌是属于“新浪漫主义”的。毕业于马德里大学的罗曼语语言学专业。曾主编杂志《文学邮报》,并在各种报刊上写过许多文学评论文章。此外,还写过许多儿童小说和民间传说。

他是西班牙战后第一代著名抒情诗人,早期多以童年的回忆、青春时期的爱情等为题材,后期作品则具有明显的社会意义,主要诗作有《斗牛之诗》(1943)、《初恋谣》(1944)、《对一个傻姑娘唱的别有用心的歌》(1946)、《流放者》(1947)、《疑虑》(1948)、《柏油路上的歌》(1954)、《希望之国》(1955)、《真理及其他疑问》(1967)、《齿轮和风》(1971)等;儿童文学作品有《古印度的小说》(1957)、《墨西哥的传说》(1958)等。

1954年,他的诗集《柏油路上的歌》获得西班牙国家文学奖。

1977年,他以传记作品《贝克尔:传记和形象》的独特新颖的论述风格而获得西班牙国家文学奖。